

го материала и включение его в различные виды речевой деятельности, в частности, в письменной речи.

Третий уровень – мотивационно-прагматический, охватывающий коммуникативно-деятельностные потребности личности, движущие ею мотивы, установки и цели. То, что было накоплено на первом уровне, обобщено на втором, вводится в деятельность, которую нужно мотивировать [2, 254].

Е.А. Николаева [1, 69] отмечает «при формировании языковой личности необходимо учитывать её индивидуальность. В учебном процессе личность становится субъектом обучения, активно усваивающим язык. Поэтому, учитывая принцип индивидуального подхода, обучение должно вестись дифференцированно, что нашло отражение в процессе личностно-ориентированного обучения, которое предъявляет особые требования к содержанию обучения».

Таким образом, проанализированная структура организации языковой личности не противоречит ряду лингводидактических идей и концепций, а помогает их обобщить и систематизировать: обращение к структуре языковой личности младших школьников позволило рассмотреть процесс обучения русскому языку поэтапно; поэтапное формирование языковой личности учащихся начальной школы помогает подчеркнуть важность таких принципов обучения, как преемственность, последовательность и систематичность.

Можно обобщить, что личностно-ориентированный подход:

- Ставит в центр всей школьной образовательной системы личность ребенка, обеспечение комфортных, бесконфликтных и безопасных условий ее развития, реализацию ее природных потенциалов;
- Это методологическая ориентация педагогической деятельности, которая позволяет посредством опоры на систему взаимосвязанных понятий, идей и способов действий обеспечивать и поддерживать процессы самопознания, самостроительства и самореализации личности ребенка, развитие его неповторимой индивидуальности;
- Имеет целью всестороннее развитие личности школьника, то есть комплексное и равномерное развитие интеллектуального, эмоционально-волевого, ценностно-мотивационного компонентов личности.

Итак, личностно-ориентированное обучение русскому языку предполагает, что совместная деятельность ученика и учителя должна быть направлена на индивидуальную самореализацию школьника и развитие его языковой личности в ходе освоения языковой системы и правил её функционирования в речи. Учитель русского языка при этом рассматривается нами в роли организатора процесса обучения, в котором ученик, овладевая новыми знаниями, опирается на собственный потенциал и использует соответствующую технологию обучения.

Список литературы:

1. Игнатова И.Б. Личностно ориентированное обучение орфографической грамотности младших школьников: моногр. / И.Б. Игнатова, Е.А. Николаева.- СПб.: Белгород: Изд-во БелГУ, 2009.-216 с.
2. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность / Ю.Н. Караулов.-М.:Едиториал УРСС,2003. - 263 с.
3. Лаврентьев В.В. Требования к уроку как основной форме организации учебного процесса в условиях личностно-ориентированного обучения: Методические рекомендации / В.В. Лаврентьев // Завуч. – 2005. – № 1. – С. 83-88.
4. Тарасова В.Н., Личностно-ориентированное обучение младших школьников // Начальная школа. – 2005. - №11. – С. 39-42.
5. Хуторской А.В. Ключевые компетенции как компонент личностно-ориентированного образования / А.В. Хуторской // Народное образование. – 2003. – №2. – С.58-64.

Емельянова Е.С., Цимбал Б.М. (ХНТУСГ ім. П. Василенка)

**УКРАЇНА ТА ФРАНЦІЯ: ДІАЛОГ НАЦІОНАЛЬНИХ КУЛЬТУР ЯК ЗАСІБ
ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ ТА ПІЗНАННЯ СВІТУ**

Французька та українська культури мають багатовікову традицію спільного діалогу. Ще Анна Ярославівна, донька Ярослава Мудрого, яка у 1041 році стала королевою Франції, гідно репрезентувала нашу країну і поширювала традиції та повагу до освіти «вчення книжного», до культури суспільства, у якому пройшли її дитячі роки та юність. Промовистим фактом є те, що в 30-ті роки XX ст., коли радянська влада хотіла знищити Софійський собор, французький письменник Ромен Роллан зустрівся зі Сталіним у Москві та виразив ноту протесту, заявивши, що цей собор не можна руйнувати хоча б тому, що він збудований батьком французької королеви Ярославом Мудрим. Посол Франції погрожував розірвати дипломатичні стосунки з Радянським Союзом на знак протесту проти планів руйнації Софійського собору [1].

У жовтні 1995 року між Україною та Французькою Республікою була підписана Угода про культурне, наукове і технічне співробітництво та 13 лютого 2008 р., в Парижі - Протокол 2-го засідання Змішаної комісії з культурного та науково-технічного співробітництва. З 1992 року у Києві діє Французький культурний центр, який є головною ланкою мережі, до якої входять ще п'ять регіональних центрів, створених у Харкові, Донецьку, Дніпропетровську, Львові та Одесі. Крім того, значну роботу з розбудови зв'язків у галузі культури та освіти проводять «ініціативні комітети Альянс франсез», ідея заснування яких належить українцям-франкофілам. У вересні-грудні 1999 р. вперше відбулися Дні української культури у Франції.

З 2004 р. в Україні щорічно проходить фестиваль "Французька весна". Кожного квітня в Україну прибуває велика кількість французьких музикантів, акторів, діячів кіно та літераторів, аби разом з українськими колегами й глядачами відчутти пульс життя нашої планети. У кінозалах та в студентських аудиторіях, на театральних підмостках та просто неба триває діалог, що збагачує усіх його учасників [5]. З 2004 року при Посольстві України у Франції діє Культурно-інформаційний центр, де відбуваються мистецькі, інформаційні, культурологічні заходи, покликані сприяти створенню на постійній основі українського культурно-інформаційного "осередку" у столиці Франції. Зокрема, фактично раз на два місяці відбуваються експозиції робіт сучасних українських митців, щомісяця в рамках українського кіноклубу проходять покази документальних та художніх фільмів, проводяться творчі зустрічі в рамках літературного клубу, камерні музичні концерти та театральні вистави. З 2005 р. в Парижі та його передмістях за сприяння Посольства асоціація «Проліски України у Франції» організує фестиваль «Погляд з України». З 2011 році Посольством України спільно з українськими асоціаціями Франції проводиться масштабна мистецька акція «Українські сезони».

Важливим аспектом культурного діалогу між Україною та Францією є міжрегіональне освітньо-культурне співробітництво, зокрема, по лінії міжнародних зв'язків культурно-професійних напрямів. Зокрема, З 2000 року завдяки активній роботі щодо співробітництва з Посольством Франції в Україні, Франко-українським центром університетського та наукового співробітництва, Федерацією „Обміни Франція-Україна” та іншими партнерами, ХНТУСГ імені Петра Василенка надає студентам унікальну можливість застосування набутих знань з іноземної мови у професійній діяльності та соціальній міжособистісній комунікації під час навчально-професійних стажування на підприємствах аграрного профілю Франції. Практиканти відбираються шляхом єдиного всеукраїнського конкурсу, що організовується щороку асоціаціями – організаторами стажувань (членами Федерації „Обміни Франція-Україна”). Під час культурно-професійного стажування студентів та аспірантів на підприємствах аграрного профілю Франції відбувається діалог української та французької культури, який є засобом їхнього взаєморозуміння та пізнання світу. Він розпочинається з першого дня стажування, коли студенти та аспіранти привозять з України у якості подарунків: традиційні рушники, обереги, вишиванки, дерев'яні тарілки та ложки з українським візерунком, підкови, диски з українськими піснями, віршами та українську горілку. За правилами стажування тільки один студент може перебувати у французькій сім'ї, це дає можливість максимально поринути та пізнати сучасну культуру та традиції Франції. Це відбувається завдяки тому, що студенти у вільний час багато спілкуються з членами французької сім'ї, найчастіше це відбувається під час прийому їжі, коли збирається вся родина та обговорює всі новини та проблеми народів, під час спілкування, пізнають один одного, як представників певної культури. Стажери пізнають

французьку кухню та на прохання членів французької сім'ї готують українські традиційні страви, які дуже подобаються членам сім'ї. Під час вихідних практиканти слухають французькі пісні, читають книжки, відвідають місцеві театралізовані спектаклі, історичні та культурні пам'ятники. Особливе враження на українських студентів та практикантів чинить відвідування французьких замків середньовіччя, де відбувається театралізована вистава цієї епохи, рицарі, придворні дами, представники стародавніх професій предстали у всій своїй красі. Велике значення для пізнання світової культури є відвідування Лувру, де знаходиться велика кількість експозицій картин та скульптур митців різних епох.

Прикладом взаємовигідного культурного співробітництва та спільної участі у загальноєвропейських проектах стала реалізація Міжнародної угоди про навчальний проект з французької мови між ХНТУСГ імені Петра Василенка, Федерацією „Обміни Україна-Франція” та Асоціацією з освіти, культури та солідарності „Обміни Лорен-Україна”. (2008 – 2011). Основні моменти навчального курсу передбачали як набуття навичок усного та письмового спілкування, так і загальнокультурних знань, згідно з інтерактивною методикою викладання французької, як іноземної мови (Кампус з додатком загальнокультурної інформації). Важливо, що в ході реалізації проекту його учасники набули навичок міжкультурної комунікації з урахуванням національно-специфічних особливостей мислення комунікантів, що дозволяє діяти більш ефективно у професійному середовищі.

Таким чином, сьогодні міжнародні освітні програми сприяють завданням культурного співробітництва Франції та України, допомагають протистояти таким загрозливим явищам як глобалізація та уніфікація. Активна міжнародна співпраця є важливим компонентом навчальної діяльності у сучасному ВНЗ та справляє загальний стимулюючий вплив на навчальну діяльність студентів з оволодіння навичками іншомовної комунікації, що сприяє взаєморозумінню фахівців різних країн з урахуванням культурних надбань і традицій кожного народу.

Література

1. Анна Ярославна – королева Франції [Електронний ресурс]: Науково-публіцистичний збірник «Духовна велич України». – Режим доступу: www.aratta-ukraine.com/sacred_ua.php?id=18.
2. Ємельянова Є. С. Міжнародні контакти як метод формування професійно-орієнтованої комунікативної компетенції / Є.С.Ємельянова // Матеріали школи-семінару «Нові підходи до навчання іноземних мов», (Харків, 24 листопада 2009). – Х.: ХНУ ім. В.Н.Каразіна, 2010. – С. 25 – 30.
3. Ємельянова Є. С. Новітні методи навчання французької мови професійного спрямування: досвід реалізації міжнародних проектів / Є.С.Ємельянова // Сучасні засоби навчання іноземних мов у вищих навчальних закладах: зб. наук. пр. / .- Х.: НУ ”ЮА ім.Ярослава Мудрого”, 2013. – С. 28 – 30.
4. Ємельянова Є. С. Термінологія і професійна комунікативна культура фахівців аграрної сфери: монографія / Ємельянова Є.С., Амеліна С.М., Жук Л.Я.; Під заг.ред. Є.С.Ємельянової. – Х.: Щедра садиба плюс, 2013. – 260 с.
5. Культурно-гуманітарне співробітництво між Україною та Францією [Електронний ресурс]: Посольство України у Французькій Республіці. – Режим доступу: france.mfa.gov.ua/ua/ukraine-france/culture.

Захаров А.С. (ХНАДУ)

(кер. ст. викл. Сук О.Є.)

МОВА – СКАРБ НАЦІЇ

*О мово рідна! й гарна,
Віддав я серце недарма*